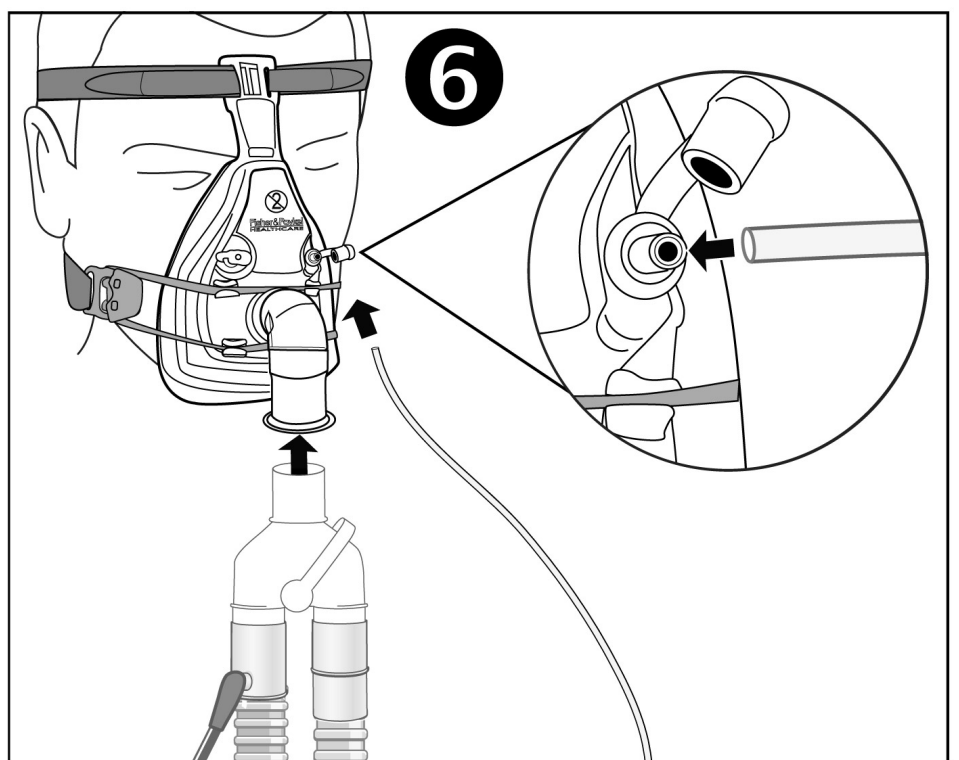
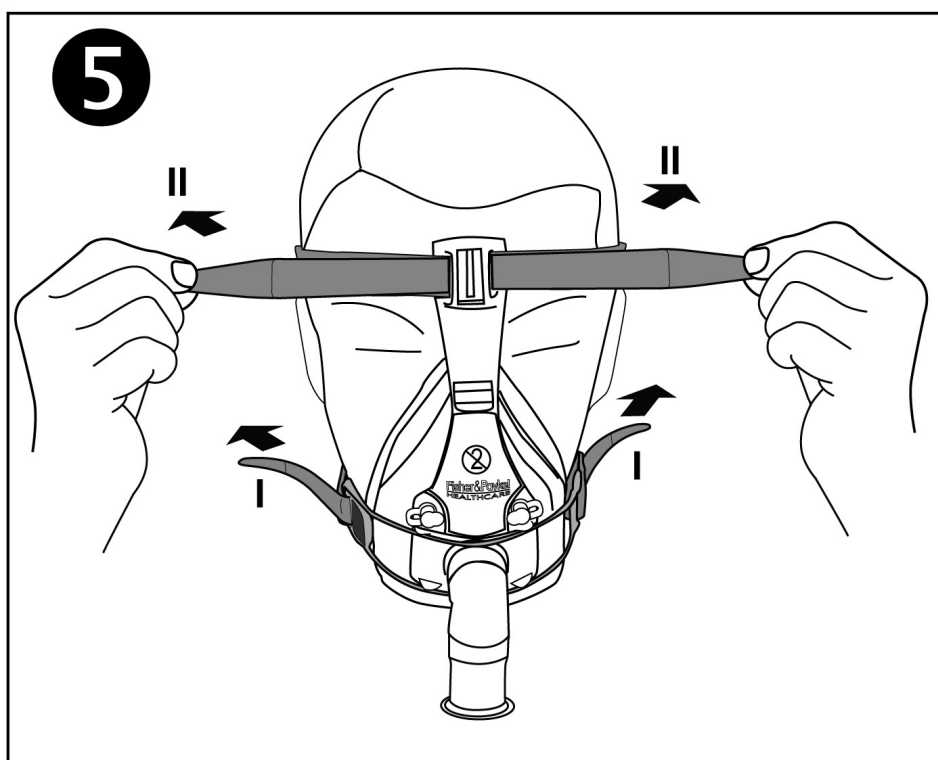
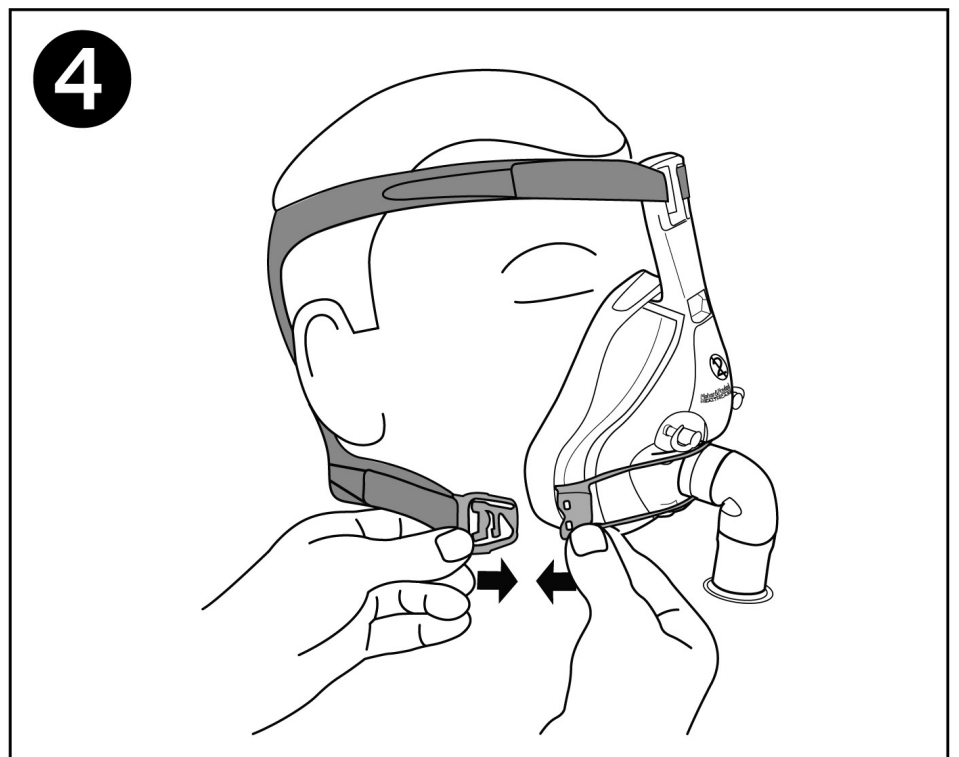
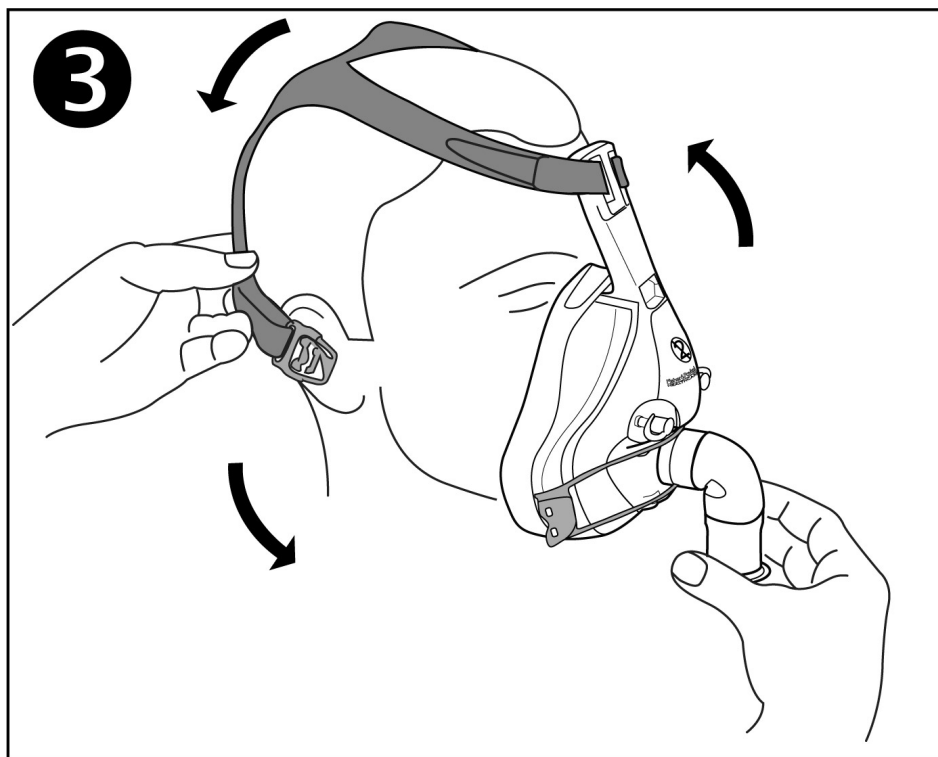
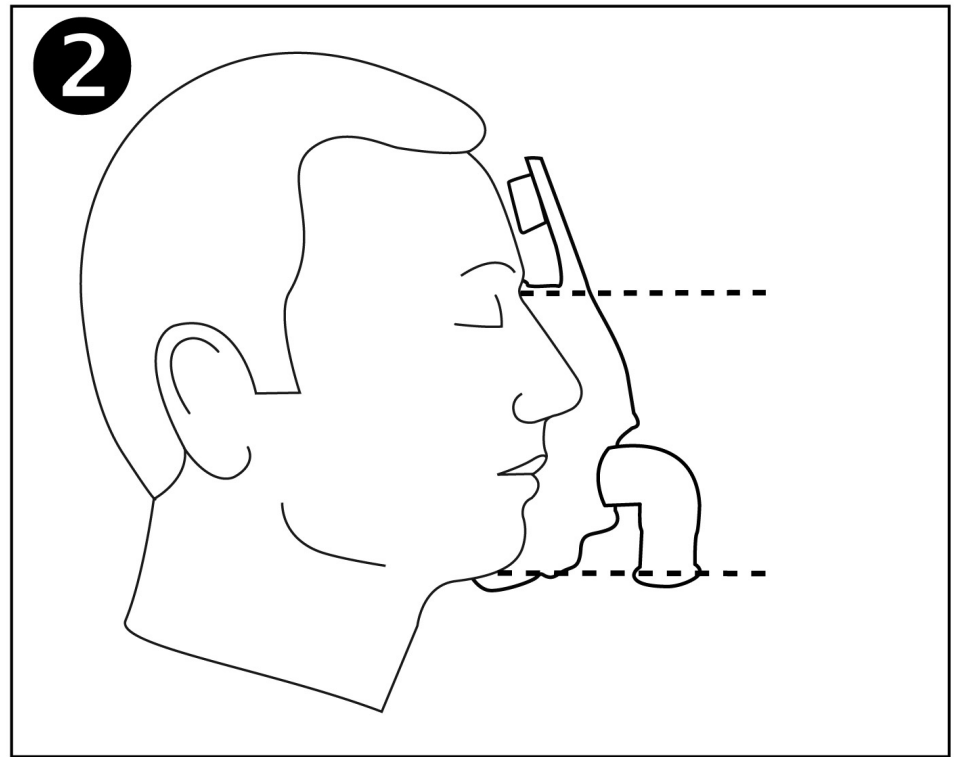
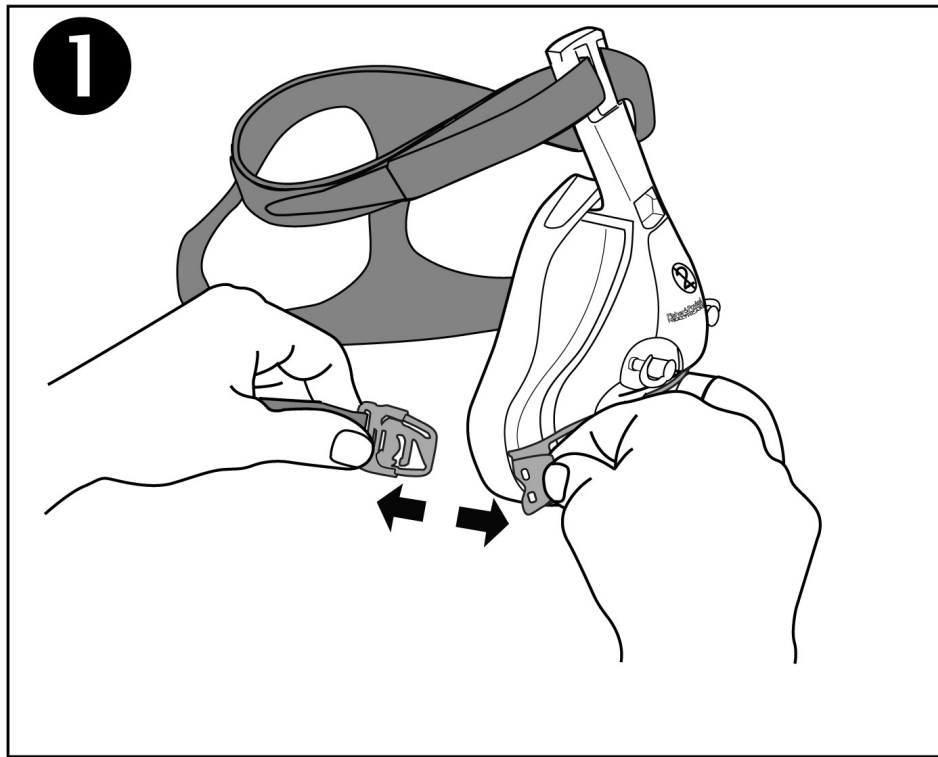


RT041 S/M/L

Hospital Full Face Mask Non-vented



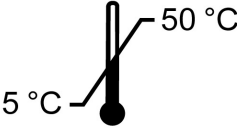
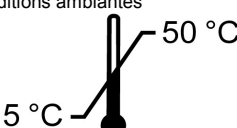
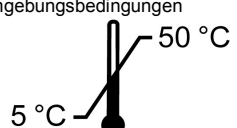
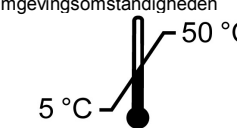
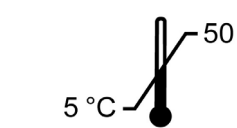
CE 0123

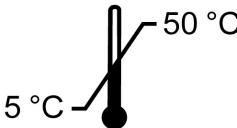
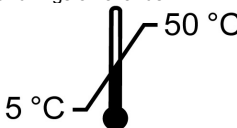
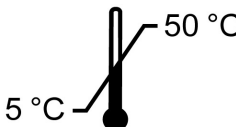
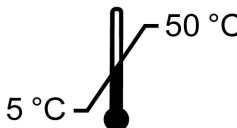
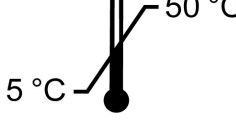
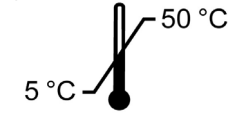
Rx only

Ready For Use
Single Use Only

Fisher & Paykel
HEALTHCARE

MANUFACTURER: Fisher & Paykel Healthcare Limited, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013; P O Box 14 348, Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.com Web Site: www.fphcare.com
AUSTRALIA Tel:+61 3 9879 5022 Fax:+61 3 9879 5232 **AUSTRIA** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **BENELUX** Tel:+31 40 216 3555 Fax:+31 40 216 3554 **CHINA** Tel:+86 20 3205 3486 Fax:+86 20 3205 2132 **FRANCE** Tel:+33 1 6446 5201 Fax:+33 1 6446 5221 **GERMANY** Tel:+49 7182 93777 0 Fax:+49 7182 93777 99 **INDIA** Tel:+91 80 4123 6041 Fax:+91 80 4123 6044 **IRISH REPUBLIC** Tel: 1800 409 011 **ITALY** Tel:+39 06 7839 2939 Fax:+39 06 7814 7709 **JAPAN** Tel:+81 3 3661 7205 Fax:+81 3 3661 7206 **MIDDLE EAST** Tel: +9 71 4 360 0849 Fax: +9 71 4 368 8110 **Nthn Ireland** Tel: 0800 132 189 **SPAIN** Tel:+34 902 013 346 Fax:+34 902 013 379 **SWEDEN** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **SWITZERLAND** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **UK** (EU Authorised Representative) Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, United Kingdom Tel:+44 1628 626 136 Fax:+44 1628 626 146 **USA** Tel: +1 800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax:+1 949 453 4001

English (en)	French (fr)	German (de)	Dutch (nl)	Spanish (es)	Italian (it)
RT041 Hospital Full Face Mask Non-vented Indications for Use: The Fisher & Paykel Healthcare RT041 Hospital Full Face Mask Non-vented is a patient interface for use as an accessory to a respiratory therapy device, i.e. ventilator that has adequate alarms and safety systems for ventilator failure, providing noninvasive positive pressure respiratory therapy. The mask is for single patient use with spontaneously breathing adult (> 30 kg) patients with respiratory insufficiency or respiratory failure who are suitable for noninvasive pressure support ventilation in hospital/institutional environments only. The mask is for single patient use, for up to 7 days. Discard according to hospital protocol. Technical Specifications Operating pressure range: 5 – 25 cmH ₂ O Environmental conditions  Interface connections: ISO 5356-1 Conical Connectors Compatible with MR850 and MR730 Noninvasive Humidification Systems. Unintentional mask leak, excluding leak between face and mask, is less than 11 L/min at 25 cmH ₂ O. Resistance to flow through mask: @ 50 L/min is 0.08 cmH ₂ O. @ 100 L/min is 0.32 cmH ₂ O. Dead space < 255 cc Latex Free Label - Size Symbols  = Small  = Medium  = Large  Warnings - This mask does not include an anti-asphyxiation valve that would allow a patient to breathe in case of therapy device failure. - Remove all packaging before use. - This mask may only be used in a hospital or clinical setting where the patient is adequately monitored by trained medical staff. - In the case of therapy device failure, the use of this mask requires the same level of attention and assistance as in the use of a tracheal tube. - This mask must be used with ventilators that have adequate alarms and safety systems for ventilator failure. - Verify that the therapy device, i.e. ventilator, including alarms and safety systems have been validated prior to use. - Only wear mask when therapy is delivered. - The mask should only be used on dual limb ventilation systems or with an additional bias flow component. - A minimum pressure of 5 cmH₂O is required. - Contact the physician if the patient experiences unusual chest discomfort, shortness of breath, stomach distension, belching or severe headache upon waking or when receiving positive airway pressure. - To minimise the risk of vomiting during sleep, the patient should avoid eating or drinking for three hours before using the mask. - If the patient experiences skin irritations, consult physician. Contraindications This mask may not be suitable for persons with the following conditions: Impaired cardiac sphincter function, excessive reflux, impaired cough reflex, and hiatal hernia. It should not be used if the patient is vomiting or feeling nauseous, or if the patient is unconscious, uncooperative, unresponsive or unable to remove the mask.	Masque facial sans fuite intentionnelle RT041 pour utilisation en milieu hospitalier Indications : Le masque facial sans fuite RT041 pour utilisation en milieu hospitalier de Fisher & Paykel est une interface patient qui doit être utilisée comme accessoire avec les ventilateurs à pression positive qui possèdent les alarmes et systèmes de sécurité en cas de défaillance du ventilateur. Le masque est prévu pour une utilisation à patient unique. Il est conçu pour les patients adultes (> 30 kg) ayant une respiration spontanée, souffrant d'insuffisance respiratoire et pouvant être mis sous ventilation non invasive barométrique en milieu hospitalier uniquement. Le masque doit être utilisé sur un seul patient pour une période maximale de 7 jours. Éliminez le produit conformément au protocole de votre établissement. Caractéristiques techniques Pression d'utilisation : 5 – 25 cmH ₂ O Conditions ambiantes  Connexions d'interface : Connecteurs coniques ISO 5356-1 Compatible avec les systèmes d'humidification non invasive MR850 et MR730. Les fuites au masque non intentionnelles, autres que les fuites entre le masque et le visage, sont inférieures à 11 L/min à 25 cmH ₂ O. Résistance au débit par le masque : 0,08 cmH ₂ O à un débit de 50 L/min. 0,32 cmH ₂ O à un débit de 100 L/min. Espace mort < 255 cc Sans Latex Symboles de taille sur l'étiquette  = Petite Taille  = Taille Moyenne  = Grande Taille  Avertissements - Ce masque ne possède pas de valve anti-asphyxie qui permettrait au patient de respirer normalement en cas de défaillance de l'appareil respiratoire. - Enlevez tout l'emballage avant utilisation. - Ce masque ne peut être utilisé qu'en milieu hospitalier, où le patient est sous la surveillance appropriée d'un personnel médical qualifié. - En cas de défaillance du ventilateur, ce masque réclame le même niveau de précaution et d'assistance que s'il s'agissait d'une sonde endotrachéale. - Ce masque doit obligatoirement être utilisé avec des ventilateurs équipés d'alarmes et de systèmes de sécurité appropriés en cas de défaillance du ventilateur. - Veillez à ce que l'appareil thérapeutique, à savoir le ventilateur, y compris les alarmes et les systèmes de sécurité, ait fait l'objet d'une vérification avant toute utilisation. - Ne porter le masque que pendant l'assistance respiratoire. - N'utilisez le masque qu'avec des systèmes de ventilation à deux branches ou avec un débit bias. - Une pression minimale de 5 cmH₂O est requise. - Prévenir le médecin si, au réveil ou lorsqu'il est sous traitement par pression positive, le patient est confronté à une gêne inhabituelle au niveau de la poitrine, un essoufflement, des ballonnements, des éructations ou des maux de tête intenses. - Pour minimiser le risque de vomissement pendant son sommeil, le patient doit éviter de manger ou de boire dans les trois heures avant d'utiliser le masque. - Prévenir le médecin si le patient développe une irritation cutanée. Contre-indications Ce masque peut ne pas convenir aux personnes présentant les pathologies suivantes : dysfonctionnement cardiaque, reflux excessif, diminution du réflexe tussigène et hernie hiatale. Il ne doit pas être utilisé si le patient vomit ou a la nausée, ni s'il est inconscient, peu coopératif, ne réagit pas ou n'est pas en mesure de retirer le masque lui-même.	RT041 Gesichtsmaske ohne Exhalationsöffnungen für die Akutpflege Indikationen: Die Fisher & Paykel Healthcare RT041 Gesichtsmaske, ist eine Patientenmaske welche als Zubehör eines Atemtherapiegerätes eingesetzt wird, z. B. eines Beatmungsgerätes das eine nicht-invasive Positiv-Druck-Atemtherapie bereitstellt und mit entsprechenden Alarmmanagement und Sicherheitssystemen im Falle einer Störung des Beatmungsgerätes ausgerüstet ist. Die Maske ist für den Gebrauch durch einen einzelnen erwachsenen, ateminsuffizienten Patienten (> 30 kg) mit Spontanatmung vorgesehen, der an einer nicht-invasiven Beatmung mit Druckunterstützung im Krankenhaus oder in der Schlafklinik unterzogen werden darf. Die Maske ist für die Verwendung durch einen einzelnen Patienten für bis zu 7 Tage ausgelegt. Gemäß den Krankenhausvorschriften zu entsorgen. Technische Daten: Betriebsdruck:: 5 – 25 cmH ₂ O Umgebungsbedingungen  Schnittstellenanschlüsse: ISO 5356-1 Konische Konnektoren Mit MR850 und MR730 nicht-invasiven Atemluftbefeuchtern kompatibel. Unbeabsichtigte Maskenleckagen, außer Leckagen zwischen Gesicht und Maske, betragen weniger als 11 L/min bei 25 cmH ₂ O. Flow-Widerstand durch die Maske: @ 50 L/min beträgt 0,08 cmH ₂ O. @ 100 L/min beträgt 0,32 cmH ₂ O. Totraum < 255 cc Latexfrei Etikett – Größensymbole  = Small  = Medium  = Large  Warnhinweise - Diese Maske hat kein Anti-Asphyxie-Ventil, das es dem Patienten ermöglichen würde, auch bei einem Ausfall des Gerätes zu atmen. - Entfernen Sie vor dem Gebrauch das gesamte Verpackungsmaterial. - Diese Maske darf nur im Krankenhaus oder Einrichtungen angewendet werden, wo der Patient von geschultem Personal angemessen überwacht werden kann. - Bei einem Geräteausfall ist dieser Maske die gleiche Aufmerksamkeit und Unterstützung, wie bei der Verwendung einer Trachealkanüle zu widmen. - Diese Maske darf nur mit Beatmungs- und Therapiegeräten verwendet werden, welche angemessene Alarm- und Sicherheitssysteme für einen Ausfall vorweisen. - Stellen Sie sicher, dass das Therapiegerät, z.B. ein Beatmungsgerät, einschließlich Alarm- und Sicherheitssystemen vor dem Gebrauch validiert wurde. - Die Maske darf nur während der Therapie getragen werden. - Die Maske darf nur mit Beatmungssystemen mit Dual-Schlauchsystem oder einer zusätzlichen Bias Flow Komponente verwendet werden. - Ein minimaler Druck von 5 cmH₂O ist erforderlich. - Verständigen Sie den Arzt, wenn sich der Patient über ungewöhnliches Unwohlsein im Brustbereich, Atemnot, Magendistension, Aufstoßen oder starke Kopfschmerzen beim Aufwachen oder während der Behandlung mit positivem Atemwegsdruck beklagt. - Um das Risiko des Erbrechens für den Patienten zu minimieren, sollte er drei Stunden vor dem Zubettgehen, keine Nahrung und keine Flüssigkeiten zu sich nehmen. - Wenden Sie sich bei Hautreizungen an den Arzt. Contraindikationen Diese Maske eignet sich möglicherweise nicht bei Patienten mit den folgenden Beschwerden: Funktionsstörung des unteren Ösophagus-Sphinkters, übermäßiger Reflux, gestörter Hustenreflex und Hiatushernie. Auch sollte die Maske nicht verwendet werden, wenn der Patient sich übergeben muss oder über Übelkeit klagt - bewusstlos, nicht kooperativ und nicht empfänglich für die Anwendung ist bzw. nicht in der Lage ist, die Maske abzunehmen.	RT041 Full Face Masker Non vented Gebruiksaanwijzing: Het Fisher & Paykel Healthcare RT041 Full Face masker zonder ventilatieopening is een patiënt-interface voor gebruik als een hulpmiddel bij een ademhalings-therapietoestel, d.w.z. een beademingstoestel dat voorzien is van adequate alarmen en veiligheidssystemen ingeval van problemen en waarmee niet-invasieve ademhalings-therapie met positieve druk kan worden gegeven. Het masker is bestemd voor gebruik bij één zelfademende, volwassen patiënt (> 30 kg) met respiratoire insufficiëntie of respiratoir falen. Het dient een geschikte kandidaat te zijn voor niet-invasieve, drukondersteunende beademing uitsluitend in een ziekenhuis of klinische omgeving. Het masker is bestemd voor gebruik bij één patiënt, gedurende maximaal 7 dagen. Weggooien volgens de ziekenhuisvoorschriften. Technische specificaties: Bedrijfsdrukgebied: 5 – 25 cmH ₂ O Omgevingsomstandigheden  Maskeraansluitingen: ISO 5356-1 Konische connectors Compatibel met MR850 en MR730 niet-invasieve bevochtigingssystemen. Onbedoelde maskerlekage, met uitzondering van lekkage tussen gezicht en masker, is minder dan 11 L/min bij 25 cmH ₂ O. Flowweerstand door masker: bij 50 L/min is 0,08 cmH ₂ O. Bij 100 L/min is 0,32 cmH ₂ O. Dode ruimte < 255 cc Latex-vrij Etiket - Maat Symbolen  = Small  = Medium  = Large  Waarschuwingen - Dit masker is niet voorzien van een anti-verstikkingsklep waarmee de patiënt gewoon kan blijven doorademen mocht het toestel niet meer goed functioneren. - Verwijder al het verpakkingsmateriaal vóór gebruik. - Dit masker mag uitsluitend worden gebruikt in een ziekenhuis of klinische omgeving waar de patiënt goed in de gaten wordt gehouden door gediplomeerd medisch personeel. - In het geval van niet goed functioneren van het toestel is bij het gebruik van dit masker evenveel aandacht en hulp nodig als bij het gebruik van een tracheale tube. - Dit masker moet worden gebruikt bij beademingstoestellen die voorzien zijn van een geschikt alarm- en veiligheidssysteem voor storingen. - Controleer of het therapietoestel, d.w.z. het beademingstoestel met inbegrip van het alarm- en veiligheidssysteem, vóór gebruik is gecontroleerd en goedgekeurd. - Draag het masker uitsluitend wanneer therapie wordt toegediend. - Het masker dient uitsluitend gebruikt te worden bij beademingssystemen met twee slangen of met een toegevoegd bias flow-component. - Een minimumdruk van 5 cmH₂O is vereist. - Neem contact op met de arts als de patiënt na het wakker worden of tijdens toediening van positieve luchtwegdruk, last heeft van een onprettig gevoel op de borst, kortademigheid, uitzetten van de maag, oprispingen of ernstige hoofdpijn. - Om de kans op braken tijdens de slaap tot een minimum te beperken, dient de patiënt drie uur voorafgaand aan het gebruik van het masker niets te eten of te drinken. - Raadpleeg een arts als de patiënt last heeft van huidirritatie. Contra-indicaties Dit masker is mogelijk niet geschikt voor personen met de volgende aandoeningen: Aangestaste functie van de onderste oesophagusfincter, overmatige reflux, minder goed werkende hoestreflex en hiatal hernia. Het mag niet worden gebruikt als de patiënt braakt of zich misselijk voelt, of als de patiënt bewusteloos is, niet meewerkt, niet reageert of niet in staat is om het masker te verwijderen.	Mascarilla facial sin ventilación para uso hospitalario RT041 Instrucciones de uso: La mascarilla facial sin ventilación para uso hospitalario de Fisher & Paykel RT041 es una interfaz del paciente para utilizar como accesorio en un dispositivo de tratamiento respiratorio, es decir, un ventilador con alarmas y sistemas de seguridad adecuados en caso de fallo del ventilador y que proporciona un tratamiento respiratorio con presión positiva no invasiva. La máscara está indicada para su uso con un único paciente adulto (> 30 kg) con respiración espontánea que padezca insuficiencia respiratoria o paro respiratorio y que tolere únicamente la ventilación de apoyo con presión positiva no invasiva en entornos hospitalarios/instituciones. La mascarilla ha sido diseñada para ser utilizada por un único paciente durante un máximo de 7 días. Deséchese según el protocolo del hospital. Especificaciones técnicas: Rango de presión de funcionamiento: 5 – 25 cmH ₂ O Condiciones ambientales  Conexiones de la interfaz: Conectores cónicos ISO 5356-1 Compatible con los sistemas de humidificación no invasiva MR850 y MR730. La fuga involuntaria de la mascarilla, excluida la fuga entre la cara y la mascarilla, es de menos de 11 L/min a 25 cmH ₂ O. Resistencia al flujo a través de la mascarilla: a 50 L/min es de 0,08 cmH ₂ O. a 100 L/min es de 0,32 cmH ₂ O. Espacio muerto < 255 cc No contiene látex Etiqueta – Símbolos de tamaño  = Pequeño  = Mediano  = Grande  Advertencias - Esta mascarilla no incluye ninguna válvula anti-asfisia, la cual permitiría al paciente respirar en el caso de que hubiese un fallo en el dispositivo de tratamiento. - Retire todo el embalaje antes de su utilización. - Esta mascarilla sólo se puede utilizar en un entorno hospitalario o clínico en el que personal sanitario formado controle adecuadamente al paciente. - Si hay un fallo en el dispositivo de tratamiento, el uso de esta mascarilla requiere el mismo nivel de atención y asistencia que el uso de un tubo traqueal. - Esta mascarilla debe ser utilizada con ventiladores que tengan alarmas y sistemas de seguridad adecuados en caso de fallo del ventilador. - Asegúrese de que se ha validado el dispositivo de tratamiento, es decir, el ventilador, incluidas las alarmas y sistemas de seguridad antes de utilizarlo. - Esta mascarilla sólo se debe llevar cuando se suministre el tratamiento. - Esta mascarilla sólo se debería utilizar en sistemas de ventilación con dos ramales o con un componente adicional de caudal de base. - Se requiere una presión mínima de 5 cmH₂O. - Póngase en contacto con el médico si el paciente experimenta molestias en el pecho inusuales, distensión abdominal, eructos, severo dolor de cabeza o le falta el aliento en el momento de despertar o al recibir presión positiva en las vías respiratorias. - Con el fin de minimizar el riesgo de vómitos durante el sueño, el paciente debería evitar comer y beber desde tres horas antes de ponerse la mascarilla. - Si aparece irritación en la piel del paciente, consulte al médico. Contraindicaciones Esta mascarilla puede no ser adecuada para personas que padezcan las siguientes condiciones: deficiencia en la función del esfínter cardíaco, reflujo excesivo, deficiencia en el reflejo tusígeno y hernia de hiato. No se debe utilizar si el paciente vomita o siente náuseas, o si el paciente está inconsciente, no coopera, no responde o no se puede quitar la mascarilla.	Maschera Facciale Ospedaliera Non Ventilata (priva di fori per esalazione) RT041 Indicazioni per l'uso: La maschera Facciale Ospedaliera Non Ventilata Fisher & Paykel Healthcare RT041 (priva di fori per l'esalazione) è un'interfaccia paziente da utilizzare come accessorio per un dispositivo di supporto respiratorio, ossia un ventilatore per la somministrazione di ventilazione non invasiva a pressione positiva che sia dotato di adeguati allarmi e sistemi di sicurezza nell'evenienza di guasti dell'apparecchio. La maschera è di tipo monopaziente ed è indicata per l'uso da parte di pazienti adulti (>30 kg) affetti da insufficienza respiratoria o collasso respiratorio in grado di respirare spontaneamente e le cui condizioni siano idonee alla ventilazione non invasiva con supporto di pressione in ambiente ospedaliero o in clinica. La maschera è per uso monopaziente non superiore ai 7 giorni. Smaltire secondo il protocollo ospedaliero. Specifiche tecniche Gamma di pressioni di funzionamento: 5 - 25 cmH ₂ O Condizioni ambientali  Conessioni interfaccia: Connettori conici ISO 5356-1 Compatibile con i sistemi di umidificazione non invasiva MR850 e MR730. Le perdite involontarie dalla maschera, escluse quelle tra viso e maschera, sono inferiori a 11 L/min alla pressione di 25 cmH ₂ O. Resistenza al flusso attraverso la maschera: a 50 L/min è pari a 0,08 cmH ₂ O. a 100 L/min è pari a 0,32 cmH ₂ O. Spazio morto < 255 cc Prodotto privo di lattice Etichetta - Simboli dimensioni  = Piccola  = Media  = Grande  Avvertenze - Questa maschera non include una valvola anti-asfissia che permetterebbe al paziente di respirare in caso di guasto del dispositivo di supporto respiratorio. - Rimuovere ogni imballaggio prima dell'uso. - La maschera può essere usata solo in ambiente ospedaliero o in clinica laddove il paziente sia adeguatamente monitorato da personale medico addestrato. - Qualora il dispositivo di supporto respiratorio cessi di funzionare, l'uso della maschera richiede lo stesso livello di attenzione e assistenza di un tubo tracheale. - La maschera deve essere usata con ventilatori dotati di adeguati allarmi e dispositivi di sicurezza che entrino in funzione in caso di malfunzionamento del ventilatore. - Verificare che il dispositivo di supporto respiratorio, ossia il ventilatore, sia stato collaudato prima dell'uso, inclusi allarmi e sistemi di sicurezza. - Indossare la maschera solo per la somministrazione della terapia. - Utilizzare la maschera solo con sistemi di ventilazione a doppio tratto o dotati di componente aggiuntivo con flusso d'esalazione. - Si richiede una pressione minima di 5 cmH₂O. - Contattare il medico se il paziente riscontra insoliti fastidi al petto, affanno, gonfiore allo stomaco, eruttazione o forte mal di testa al risveglio o durante la somministrazione di pressione positiva alle vie aeree. - Per ridurre al minimo il rischio di vomito durante il sonno, è bene che il paziente si astenga dal bere o dal mangiare per le tre ore precedenti l'uso della maschera. - Se il paziente lamenta irritazioni cutanee, consultare un medico. Controindicazioni La maschera può non essere adatta a persone affette dai seguenti disturbi: cattivo funzionamento dello sfintere cardiaco o del riflesso della tosse, riflusso eccessivo ed ernia iatale. Essa non va utilizzata se il paziente è affetto da vomito o nausea, se è privo di sensi, se non coopera, se non risponde o se non è in grado di togliersi la maschera.

Portuguese (pt)	Swedish (sv)	Danish (da)	Norwegian (no)	Finnish (fi)	Greek (el)
RT041 Máscara Facial Hospitalar Não-ventilada	RT041 Hel ansiktsmask för sjukhusbruk, icke-ventilerad	RT041 Hel ansigtsmaske til hospitalsbrug, ikke ventileret	RT041 Helmaske til sykehusbruk, ikke ventilert	Sairaalakäyttöön tarkoitettu ilma-aukoton RT041-kokokasvomaski	RT041 Νοσοκομειακή μάσκα για ολόκληρο το πρόσωπο χωρίς ανοίγματα εξαιρισμού
Indicações:	Indikationer för användning:	Indikationer:	Bruksområde:	Käytön indikaatiot:	Ενδείξεις για χρήση:
A Máscara Facial Hospitalar Não-ventilada RT041 da Fisher & Paykel Healthcare é uma interface para ser utilizada como acessório em equipamentos de terapia respiratória, ou seja, ventiladores que disponham de alarmes adequados além de sistemas de segurança contra falhas que possam ocorrer no ventilador e que forneça terapia respiratória com pressão positiva não-invasiva. Essa máscara está indicada para uso individual em pacientes adultos (> 30 kg) que possam respirar espontaneamente e apresentem insuficiência respiratória com indicação de suporte ventilatório pressórico não-invasivo somente em ambiente hospitalar.	Fisher & Paykel Healthcare RT041 hel, icke-ventilerad ansiktsmask för användning på sjukhus är en patientmask som används som tillbehör till utrustning för andningsterapi, dvs. ventilator för icke-invasiv andningsterapi med positivt tryck, med adekvata larm- och säkerhetssystem vid avbruten ventilatorfunktion. Masken är avsedd för vuxna patienter (> 30 kg) som spontanandas, med andningssvikt eller andningsstopp som endast bör behandlas på sjukhus eller annan vårdinrättning med icke-invasivt andningsstöd med övertryck.	Fisher & Paykel Healthcare RT041 Hel ansigtsmaske til hospitalsbrug, ikke ventileret, er et koblingsled til patienter, der bruges som tilbehør til en anordning til respirations-behandling, dvs. et ventilationsapparat med relevante alarmer og sikkerhedssystemer, der kommer til anvendelse ved ventilationssvigt, og som giver respirationsbehandling med ikke-invasivt overtryk. Masken må kun bruges på én voksen patient (> 30 kg) med spontan vejtrækning og med respiratorisk insufficiens eller vejtrækningsfejl, som er i stand til at modtage støtteventilation med ikke-invasivt tryk i hospitalsmiljøer eller institutionelle miljøer.	Fisher & Paykel Healthcare RT041 helmaske til sykehusbruk. Den er ikke ventilert og er en maske til bruk som tilbehør til et respirasjonsbehandlings-apparat, dvs. en ventilator, som har tilstrekkelige alarmer og sikkerhets-systemer for ventilatorsvikt, og som gir non-invasiv respirasjonsbehandling med overtrykk. Masken er bare beregnet på bruk på én enkelt voksenpasient (> 30 kg) som puster selv, men har respirasjonsinsuffisiens eller respirasjonssvikt som egner seg for non-invasiv trykkstøtteventilasjon i sykehus-/institusjonsomgivelser.	Fisher & Paykel Healthcaren sairaalakäyttöön tarkoitettu ilma-aukoton RT041-kokokasvomaski on suunniteltu käytettäväksi potilaan kasvoilla hengityslaitteen kanssa, jossa on tarvittavat hälytys- ja turvatoiminnot noninvasiivista hengitysteiden ylipainehoitoa antavan hengityslaitteen toimintahäiriön varalta. Maski on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön spontaanisti hengittävälle aikuispotilaalle (> 30 kg), jolla on hengitysvajaus tai hengityshäiriö ja jolle voidaan antaa noninvasiivista painetukiventilaatiota, vain sairaalassa tai hoitolaitoksessa.	H νοσοκομειακή μάσκα για ολόκληρο το πρόσωπο χωρίς ανοίγματα εξαιρισμού RT041 της Fisher & Paykel Healthcare είναι μία διασύνδεση ασθενούς η οποία χρησιμοποιείται ως παρελκόμενο σε μια συσκευή αναπνευστικής θεραπείας, δηλαδή σε μια αναπνευστική συσκευή που διαθέτει τα κατάλληλα συστήματα συναγερμού και ασφαλείας, παρέχοντας μη επεμβατική αναπνευστική θεραπεία θετικής πίεσης. Η μάσκα προορίζεται για χρήση σε έναν μόνο ενήλικα ασθενή (> 30 kg), ο οποίος αναπνέει αυθόρμητα, παρουσιάζει αναπνευστική ανεπάρκεια ή αναπνευστική δυσχέρεια και είναι κατάλληλη για μη επεμβατικό αερισμό υποστήριξης πίεσης σε περιβάλλον νοσοκομείου/ιδρύματος μόνο.
Essa máscara está indicada para uso individual, por período de até 7 dias. Descarte de acordo com o protocolo hospitalar.	Masken skall endast användas av en patient, i upp till 7 dagar och skall bortskaffas enligt lokala föreskrifter.	Masken er beregnet til brug på én patient i op til 7 dage. Bortskaffes i overensstemmelse med hospitalets protokol.	Masken skal brukes på én enkeltpasient, i opptil 7 dager. Kasserer i henhold til sykehusprotokoll.	Maski on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön enintään 7 päiväksi. Hävitätä käytetty maski sairaalan menettelytapojen mukaisesti.	H μάσκα προορίζεται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή, για έως 7 ημέρες. Απορρίψτε σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο.
Especificações Técnicas Variação da Pressão de Funcionamento: 5 – 25 cmH2O Condições ambientais	Tekniska specifikationer Drifttryck: 5 – 25 cmH2O Användningsförhållanden	Tekniska specifikationer: Tilladt tryk område: 5 – 25 cmH2O Miljømæssige forhold	Tekniske spesifikasjoner Driftstrykkområde: 5 – 25 cmH2O Miljøforhold	Tekniset tiedot Käyttöpainemaalue: 5 - 25 cmH2O Käyttöympäristön olosuhteet	Τεχνικές προδιαγραφές Εύρος τιμών λειτουργίας πίεσης: 5 – 25 cmH2O Συνθήκες περιβάλλοντος
					
Conexões da interface: Conectores cônicos ISO 5356-1	Anslutningar: ISO 5356-1 konisk konnektor	Interface-forbindelser ISO 5356-1 Koniske konnektorer	Maskekoblinger: ISO 5356-1 koniske koblinger	Liitännät: ISO 5356-1 -standardin mukaiset kartioliittimet	Συνδέσεις διασύνδεσης: Κωνικά βύσματα ISO 5356-1
Compatível com Sistemas de Umidificação Não-invasiva MR850 e MR730.	Kompatibel med MR850 och MR730 icke-invasiva befuktningssystem.	Kompatibel med MR850 og MR730 ikke-invasive befugtningssystemer.	Kompatibel med MR850- og MR730-non-invasive fuktningssystemer.	Sopii käytettäväksi yhdessä noninvasiiviseen hoitoon tarkoitettujen MR850- ja MR730-kostuttimien kanssa.	Συμβατή με τα μη επεμβατικά συστήματα υγρανσης MR850 και MR730.
A fuga não intencional da máscara, excluindo fuga entre o rosto e a máscara, deve ser inferior a 11 L/min a 25 cmH2O.	Oavsiktligt maskläckage, förutom läckage mellan ansikte och mask, under 11 L/min vid 25 cmH2O.	Utilsigtet maskeutæthed, bortset fra utæthed mellem ansigt og maske, er mindre end 11 Liter/min ved 25 cmH2O.	Utilsiktet maskelekkasje, med unntak av lekkasje mellom ansikt og maske, er mindre enn 11 L/min ved 25 cmH2O.	Tahaton ilmavuoto maskista poislukien kasvojen ja maskin välistä tapahtuva ilmavuoto on alle 11 L/min virtauksella 25 cmH2O.	H ακούσια διαρροή μάσκας, εκτός από τη διαρροή μεταξύ προσώπου και μάσκας, είναι μικρότερη από 11 L/min στα 25 cmH2O.
Resistência ao fluxo através da máscara: a 50 L/min é de 0,08 cmH2O. a 100 L/min é de 0,32 cmH2O.	Deadspace < 255 cc Latexfri	Modstand mod flow gennem masken: @ 50 Liter/min er 0,08 cmH2O. @ 100 Liter/min er 0,32 cmH2O.	Strømningsmotstand gjennom masken: ved 50 L/min er 0,08 cmH2O. ved 100 L/min er 0,32 cmH2O.	Maskin virtausresistanssi: virtauksella 50 L/min on 0,08 cmH2O. virtauksella 100 L/min on 0,32 cmH2O.	Αντίσταση στη ροή μέσω της μάσκας: στα 50 L/min είναι 0,08 cmH2O. στα 100 L/min είναι 0,32 cmH2O.
Espaço morto < 255 cc Não contém látex	Märkning – storlekssymboler Ⓢ = Small (liten) Ⓜ = Medium Ⓛ = Large (stor)	Dead space < 255 cc Latexfri	Dødrom < 255 cc Lateksfri	Kuollut tila < 255 cc Lateksiton	Νεκρός όγκος < 255 cc Χωρίς λάτεξ
Etiqueta – Símbolos de tamanho Ⓢ = Pequena Ⓜ= Média Ⓛ= Grande	Etiket – størrelsessymboler Ⓢ = Small Ⓜ = Medium Ⓛ = Large	Etiket – størrelsessymboler Ⓢ = Small Ⓜ = Medium Ⓛ = Large	Etikett – Størrelsessymboler Ⓢ = Liten Ⓜ = Middels Ⓛ = Stor	Kokomerkinnäät Ⓢ = Pieni Ⓜ = Keskikokoinen Ⓛ = Suuri	Ετικέτα - Σύμβολα μεγέθους Ⓢ = Μικρό Ⓜ= Μεσαίο Ⓛ= Μεγάλο
					
Advertências	Varningar	Advarsler	Advarsler	Varoitukset	Προειδοποιήσεις
- Esta máscara não inclui válvula anti-asfixia que permita ao paciente respirar em caso de falha do equipamento terapêutico. - Remova toda a embalagem antes de utilizar. - Esta máscara somente pode ser utilizada em ambiente hospitalar ou clínico onde o paciente é devidamente monitorado por equipe médica treinada. - Em caso de falha do equipamento terapêutico, a utilização desta máscara requer o mesmo nível de atenção e assistência aplicado à utilização de tubo endotraqueal. - Esta máscara deve ser utilizada com ventiladores que disponham de alarmes e sistemas de segurança adequados em caso de falha do ventilador. - Verifique se o equipamento terapêutico, ou seja, o ventilador, incluindo seus alarmes e sistemas de segurança, foram validados antes da utilização. - Somente utilize a máscara quando a terapia estiver sendo fornecida. - A máscara somente deve ser utilizada em sistemas ventilatórios de dois ramos ou com uma válvula expiratória adicional (bias flow). - A pressão mínima necessária é de 5 cmH2O. - Contacte o médico se o paciente sentir desconforto torácico, dispnéia, distensão abdominal, eructação ou cefaléia intensa ao acordar ou enquanto recebe pressão positiva nas vias aéreas. - Para minimizar o risco de vômito durante o sono, o paciente deve evitar se alimentar ou ingerir líquidos três horas antes de utilizar a máscara. - Se o paciente apresentar irritações na pele, consulte o médico.	- Masken är inte försedd med antikvävningsventil, som ellers vil kunne tillade patienten at trække vejret i tilfælde af, at behandlings-anordningen svigter. - Avlægsna förpackningen före användning. - Masken får endast användas på sjukhus eller annan vårdinrättning där patienten kan övervakas av utbildad medicinsk personal. - I händelse av funktionsavbrott på andningsutrustningen krävs samma övervakning och assistans vid användning av denna mask som vid användning av trakealtub. - Masken måste användas med ventilator med adekvata larm- och säkerhetssystem i händelse av funktionsavbrott. - Verifiera att andningsutrustningen (ventilatorn) samt larm- och säkerhetssystemen har kontrollerats före användning. - Masken skall endast användas när behandling ges. - Masken skall endast användas med ventilationssystem med dubbla slangar eller med extra flödeskomponent. - Minimumtryck om 5 cmH2O krävs. - Kontakta läkare om patienten upplever obehagskänslor i bröstet, andnöd, uppspånd mage, rapningar eller svår huvudvärk vid uppvaknande eller tillförsel av positivt luftvägstryck. - För att minimera risken för kräkningar när patienten sover bör intag av mat och dryck undvikas de närmaste tre timmarna före användning av masken. - Kontakta läkare om patientens hud är irriterad.	- Denne maske omfatter ikke en antikvælningsventil, som ellers vil kunne tillade patienten at trække vejret i tilfælde af, at behandlings-anordningen svigter. - Fjern al emballage, før enheden tages i brug. - Denne maske må kun bruges på hospitaler eller kliniske lokaliteter, hvor patienterne overvåges i tilstrækkelig grad af uddannet medicinsk personale. - I tilfælde af fejl ved behandlingsenheden kræver betjening af denne maske samme opmærksomhed og assistance som en endotrachealslange. - Masken skal bruges sammen med ventilatorer, der er forsynet med relevante alarmer og sikkerheds-systemer i forbindelse med ventilatorsvigt. - Kontroller, at behandlingsenheden, dvs. ventilator, herunder alarmer og sikkerhedssystemer, er blevet valideret inden brugen. - Brug kun masken i forbindelse med behandling. - Masken må kun bruges på ventilationssystemer med to dele eller med en ekstra bias-flowkomponent. - Et minimumtryk på 5 cmH2O er nødvendigt. - Kontakt lægen, hvis patienten mærker noget usædvanligt i brystet, kortåndethed, udspiling af maven, ræben eller kraftig hovedpine efter søvn eller under modtagelse af overtryk. - For at minimere risikoen for opkastning under søvn skal patienten undgå at spise eller drikke i tre timer før brug af masken. - Hvis patienten oplever hudirritation, skal lægen kontakten.	- Denne masken inneholder ikke noen antikvelningsventil som ville gi pasienten mulighet til å puste i tilfelle behandlingsapparatet svikter. - Fjern all emballasje før bruk. - Denne masken kan bare brukes på sykehus eller i kliniske miljøer der pasienten er under tilstrekkelig overvåkning fra opplært medisinsk personell. - Hvis behandlingsapparatet skulle svikte, må dette gis samme oppmerksomhet og hjelp som ved bruk av en trakealtube. - Denne masken må brukes med ventilatorer som har tilstrekkelige alarmer og sikkerhetssystemer for ventilatorsvikt. - Kontroller at behandlingsapparatet, dvs. ventilatoren, inkludert alarmer og sikkerhetssystemer er godkjent før bruk. - Masken skal bare brukes mens behandling blir gitt. - Masken skal bare brukes på ventileringsystemer med dobbelt ledd eller med en ekstra styrestrømningskomponent. - Et minimumstrykk på 5 cmH2O kreves. - Kontakt legen hvis pasienten får uvanlig ubehag i brystet, åndenød, oppblåst mage, raping eller alvorlig hodepine etter oppvåkning eller ved mottak av positivt luftveistrykk. - Pasienten kan begrense faren for oppkast, mens han sover, til et minimum ved å la være å spise eller drikke i tre timer før bruk av maske. - Hvis pasienten opplever hudirritasjon, rådfør deg med lege.	- Tässä maskissa ei ole anti-asfyksiaventiiliä, jonka avulla potilas voisi hengittää laitehäiriön sattuessa. - Poista kaikki pakkausmateriaali ennen käyttöä. - Tätä maskia saa käyttää vain sairaalassa tai hoitolaitoksessa, jossa ammattitaitoinen henkilökunta valvoo potilasta oikealla tavalla. - Laitehäiriön sattuessa tämän maskin käyttö vaatii yhtä paljon valvontaa ja hoitohenkilökunnan toimenpiteitä kuin trakeostomiaputki. - Tätä maskia on käytettävä yhdessä hengityslaitteiden kanssa, joissa on riittävät hälytys- ja turvatoiminnot hengityslaitteen toimintahäiriön varalta. - Varmista ennen käyttöä, että hoidossa käytettävä hengityslaitte ja sen hälytys- ja turvatoiminnot ovat validoituja. - Maskia saa käyttää vain, kun hengityslaitte antaa hoitoa. - Maskia saa käyttää vain kaksisihaaraisen letkuston ventilaatolaitteissa tai laitteissa, joissa on lisävarusteena ohivirtauskomponentti. - Minimipaine 5 cmH2O vaaditaan. - Lääkäriin on otettava yhteyttä, jos potilaalla ilmenee epätavallista rintakipua, hengenahdistusta, vatsan puullistumista, röyhtäilyä tai voimakasta päänsärkyä hänen herätessään tai saadessaan ylipainehoitoa. - Jotta voidaan vähentää oksentamisen riskiä nukkumisen aikana, potilaan tulee välttää syömistä tai juomista kolmen tunnin ajan ennen maskin käyttämistä. - Jos potilaalla ilmenee ihoärsytystä, on kysyttävä neuvoa lääkäriltä.	- Η μάσκα αυτή δεν περιλαμβάνει αντιασφυκτική βαλβίδα η οποία θα επέτρεπε στον ασθενή να αναπνέει σε περίπτωση βλάβης της συσκευής θεραπείας. - Αφαιρέστε ολόκληρη τη συσκευασία πριν από τη χρήση. - Η μάσκα αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε νοσοκομειακό ή κλινικό περιβάλλον, στο οποίο ο ασθενής παρακολουθείται κατάλληλα από εκπαιδευμένο ιατρικό προσωπικό. - Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής θεραπείας, η χρήση αυτής της μάσκας απαιτεί το ίδιο επίπεδο προσοχής και βοήθειας που απαιτεί και η χρήση ενός ενδοτραχειακού σωλήνα. - Η μάσκα πρέπει να χρησιμοποιείται με αναπνευστικές συσκευές οι οποίες διαθέτουν κατάλληλους συναγερμούς και συστήματα ασφαλείας για την περίπτωση βλάβης της αναπνευστικής συσκευής. - Βεβαιωθείτε ότι η θεραπευτική συσκευή - δηλαδή, η αναπνευστική συσκευή - μαζί με τα συστήματα συναγερμού και ασφαλείας, έχουν ελεγχθεί πριν από τη χρήση. - Φοράτε τη μάσκα μόνον όταν παρέχεται η θεραπεία. - Η μάσκα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συστήματα αερισμού διπλού σκέλους ή με ένα πρόσθετο εξάρτημα ροής απόκλισης. - Απαιτείται ελάχιστη πίεση 5 cmH2O. - Επικοινωνήστε με τον ιατρό αν ο ασθενής παρουσιάζει ασυνήθιστη ενόχληση στο στήθος, λαχνίασμα, διόγκωση του στομάχου, ρέψιμο ή έντονη κεφαλαλγία όταν ξυπνάει ή όταν υποβάλλεται σε θετική πίεση αεραγωγών. - Για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος εμετού κατά τον ύπνο, ο ασθενής πρέπει να αποφεύγει το φαγητό ή τα ποτά τρεις ώρες πριν από τη χρήση της μάσκας. - Αν ο ασθενής εκδηλώνει δερματικό ερεθισμό, συμβουλευτείτε τον ιατρό.
Contra-indicações Esta máscara pode não ser adequada para pessoas com as seguintes condições: Disfunção Valvar Cardíaca, Refluxo Excessivo, Reflexo de Tosse Ineficiente e Hérnia Hiatal. A máscara não deve ser utilizada se o paciente estiver vomitando ou se sentindo nauseado, ou ainda se estiver inconsciente, não - colaborativo, irresponsivo ou se não for capaz de remover a máscara.	Kontraindikationer Denna mask bör inte användas av personer med följande sjukdomar/besvär: nedsatt funktion i nedre matstrupssffinktern, kraftig reflux, nedsatt hostreflex och hiatushernia. Masken skall inte användas om patienten kräks eller är illamående eller om patienten är medvetslös, okontaktbar, gör motstånd eller inte själv kan ta av masken.	Kontraindikationer Denne maske er måske ikke velegnet til personer i følgende tilstande: svækket funktion af hjerte-sphincter, kraftigt tilbageløb, dårlig hosterefleks og hiatushernie. Den bør ikke bruges, hvis patienten kaster op eller føler kvalme, eller hvis patienten er bevidstløs, usamarbejdsvillig, uden ikke-responsiv eller ude af stand til at fjerne masken.	Kontraindikasjoner Det er ikke sikkert at denne masken egner seg for personer med følgende lidelser: Svekket sfinkterfunksjon i nedre del av spiserøret, for mye reflux, svekket hosterefleks og mellomgulvsbrokk. Den skal ikke brukes hvis pasienten kaster opp eller kjenner seg kvalm eller hvis pasienten er bevisstløs, ikke samarbeider, ikke reagerer eller ikke er i stand til å ta av seg masken.	Kontraindikaatiot Tämä maski ei ehkä sovellu henkilöille, joilla on jokin seuraavista: heikentynyt mahaportin toiminta, vakava refluksitauti, heikentynyt yskimisrefleksi tai palleatyrä. Maskia ei tule käyttää, jos potilaalle ilmenee oksentelua tai pahoinvointia tai jos potilas on tajuton yhteistyöhaluton, passiivinen tai ei pysty ottamaan maskia pois kasvoiltaan.	Αντενδείξεις Η μάσκα αυτή μπορεί να μην είναι κατάλληλη για άτομα με τις παρακάτω παθήσεις: εξασθενημένη λειτουργία καρδιακού σφινγκτήρα, υπερβολική ανάρροια, εξασθενημένος ανακλαστικός βήχας και διαφραγματικήλη. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν ο ασθενής κάνει εμετό ή έχει τάση για εμετό, δεν έχει τις αισθήσεις του, δεν συνεργάζεται, δεν αντιδρά ή δεν μπορεί να αφαιρέσει τη μάσκα.

Russian Невентилируемая ороназальная маска RT041 для больниц Показания к применению: Невентилируемая ороназальная маска Fisher & Paykel Healthcare RT041 является интерфейсом пациента, используемым в качестве дополнительного приспособления к аппарату для респираторной терапии, то есть аппарату ИВЛ, у которого есть соответствующие системы аварийной сигнализации и безопасности на случай отказа, и который обеспечивает неинвазивную респираторную терапию с положительным давлением. Маска предназначена для индивидуального использования взрослыми (> 30 кг), спонтанно дышащими пациентами с дыхательной недостаточностью или нарушением дыхания, которым показана неинвазивная вентиляция легких с поддержкой давлением, только в больницах или других лечебных заведениях. Маска предназначена для использования одним пациентом не дольше, чем 7 дней. Выбрасывать согласно процедуре, принятой в больнице. Технические спецификации Рабочее давление 5 - 25 cmH₂O Условия эксплуатации 5 °C 50 °C Соединение с интерфейсом: Конические соединители, ISO 5356-1 Совместимы с неинвазивными системами увлажнения MR850 и MR730. Непроизвольная утечка воздуха из маски, исключая утечку между лицом и маской, меньше, чем 11 л/мин при 25 cmH₂O. Сопротивление потоку, проходящему через маску: 0,08 cmH₂O при 50 л/мин. 0,32 cmH₂O при 100 л/мин. Мертвое пространство < 255 куб.см Без латекса Этикетка - Символы размеров Ⓢ = Маленький Ⓜ = Средний Ⓛ = Большой ! Внимание Эта маска не включает клапан для предотвращения удушья, который позволяет пациенту дышать в случае отказа аппарата для терапии. Перед использованием снимите всю упаковку. Эту маску можно использовать только в больницах или лечебных учреждениях, где за пациентом будет вести соответствующее наблюдения обученный медицинский персонал. В случае отказа аппарата для терапии при применении маски требуется тот же уровень внимания и помощи, как и при применении трахеальной трубки. Эту маску следует применять только с аппаратами ИВЛ, которые имеют соответствующие системы аварийной сигнализации и безопасности на случай их отказа. Перед применением проверьте, что аппарат для терапии, то есть аппарат ИВЛ, включая системы аварийной сигнализации и безопасности, утвержден для использования. Надевайте маску только при проведении терапии. Маска должна применяться только в системах для вентиляции с двумя ответвлениями или с дополнительным компонентом для непрерывной подачи. Требуется минимальное давление 5 cmH₂O. Свяжитесь с врачом, если пациент испытывает необычный дискомфорт в груди, одышку, вздутие живота, отрыжку или сильную головную боль при ходьбе или при создании положительного давления в дыхательных путях. Для уменьшения риска рвоты во время сна, пациент должен избегать принимать пищу или пить в течении трех часов до использования маски. Если у пациента появилось раздражение кожи, проконсультируйтесь с врачом. Противопоказания к применению: Эта маска не подходит для людей с недостаточностью нижнего сфинктера пищевода, чрезмерным рефлюксом, нарушением кашлевого рефлекса, хиатальной грыжей. Ее нельзя применять, если у пациента рвота или тошнота, или пациент без сознания, неконтактный, не реагирующий или не способен снять маску.	Japanese RT041病院用非ベント型フルフェイスマスク 使用上の表示： Fisher & Paykel Healthcare RT041 病院用非ベント型フルフェイスマスクは、呼吸治療機器に補助的に使用される患者用インターフェイスです。ここでいう呼吸治療機器とは、すなわち、呼吸器の動作不良に備え十分なアラームシステムおよび安全システムを設備し、非侵襲的陽圧呼吸治療を行う機器のことを指しています。本マスクは、非侵襲的圧力サポート呼吸に適応される呼吸不全患者で自発呼吸可能な成人患者（30kg以上）に使用されるもので、病院等の医療機関内での使用のみに限定されています。 本マスクは患者1名に対し最長7日間の使用を対象としています。廃棄は病院毎の規定に従って行ってください。 技術仕様 作動圧力範囲： 5 - 25 cmH₂O 環境条件 5 °C 50 °C インターフェイス接続： ISO 5356-1 円すいコネクタ MR850、およびMR730非侵襲型加湿システムと互換 偶発的リーク（顔面・マスク間リークを除く）：25 cmH₂O時において、11 L/分未満。 マスク内フローに対する抵抗： 50 L/分の場合において0.08 cmH₂O。 100 L/分の場合において0.32 cmH₂O。 デッドスペース：255 cc未満 非ラテックス製 標示 - サイズ記号 Ⓢ = 小 Ⓜ = 中 Ⓛ = 大 ! 警告事項 本マスクには、治療機器に不具合が生じた際に患者が呼吸を行えるようにするための窒息防止バルブは装備されていません。 包装をすべて取り除いた上で使用してください。 本マスクは、有資格医療従事者による患者モニターを十分に行っている病院または臨床環境でのみ使用してください。 治療機器に不具合が生じた場合、本マスクは、気管チューブ使用時と同程度の配慮および補助が必要となります。 本マスクと併用する呼吸器は、動作不良時に備え、十分なアラームシステムおよび安全システムを設備している必要があります。 使用を行う前に、呼吸器などの治療機器が装備しているアラームシステムおよび安全システムが全て有効であることを確認してください。 マスクは治療を行う場合にのみ装着してください。 本マスクは、吸気／呼気回路を使用する換気システムとの併用時、またはバイアスフロー用部品併用時にのみ使用してください。 必要とされる最低圧力：5 cmH₂O。 患者が目覚めの際、または気道に圧力がかかっている際に、異常な胸部の不快感、息切れ、胃の膨張、おくび、激しい頭痛などを訴える場合は、医師の指示に従ってください。 睡眠中におけるおう吐の可能性を抑えるため、マスク使用の3時間前から患者が飲食を行わないようにしてください。 患者が肌の異常を訴える場合は、医師の指示に従ってください。 禁忌事項 以下の事項が当てはまる患者に対しては、本マスクの使用が適していない場合があります：嚥門括約筋不全、胃食道逆流、咳反射不全、裂孔ヘルニアなど。患者がおう吐していたり、吐き気を訴えている場合、あるいは患者に意識がない、患者が非協力的、不感応的、またはマスクの取り外しを行えないなどの場合には、使用を行わないでください。	Chinese RT041医院用无排气孔口鼻面罩 使用说明： 费雪派克医疗保健公司（Fisher&Paykel Healthcare）医院用无排气孔口鼻面罩是配套呼吸治疗装置使用的一种病人界面。例如与具有足够报警及安全防护措施，能提供无创正压通气治疗的呼吸机一起使用。本面罩为单一病人使用产品，仅限在医院/医疗护理机构给具有自主呼吸，患有呼吸功能不全或呼吸衰竭，适用无创通气治疗的成年患者（>30公斤）使用。 本面罩为单一病人使用产品，可使用期限为七天，请按医院有关规定弃置。 技术规格 工作压力范围： 5 - 25厘米水柱 环境要求 5 °C 50 °C 界面连接： ISO 5356-1圆型接头 与MR850和MR730无创湿化系统兼容。 不包括面部与面罩之间的漏气，面罩系统漏气在25厘米水柱时不超过11升/分钟。 通过面罩的气流阻力： 在流量为50升/分钟时为0.08厘米水柱 在流量为100升/分钟时为0.32厘米水柱 死腔小于255立方厘米 不含乳胶 标签 - 尺寸符号 Ⓢ = 小 Ⓜ = 中 Ⓛ = 大 ! 警告 本面罩不包括在呼吸机一旦出现故障时可使病人继续呼吸防窒息阀。 使用前请除去所有包装。 面罩只能在有经过训练的医护人员有效监控下的医院或护理机构中使用。 如呼吸机出现故障失灵，针对本通气面罩所采取的处理措施与使用气管插管时一样。 本面罩必须应用于对故障失灵具有足够报警功能及安全防护系统的呼吸机。 使用前请检查呼吸机的报警功能和安全防护系统运转正常。 当呼吸机开机且正常工作后再戴上面罩。 本面罩只适用于双管闭合回路通气系统或有额外排气通道的系统。 最小工作压力5厘米水柱。 如患者在接受正压通气治疗时或觉醒时出现非正常的胸部不适，呼吸短促，胃胀，暖气，或剧烈头疼请立即与医生联系。 为尽量减少在睡眠中发生呕吐的危险，病人在使用面罩前三小时应避免饮食。 如果病人出现皮肤过敏反应请立即与医生联系。 禁忌症 有下列情况的患者不适用本面罩：贲门括约肌功能损伤、反流过度，咳嗽反射损伤及食管裂孔疝。如病人有呕吐或感到恶心，或病人处于昏迷，不愿配合，反应迟钝或无法摘下面罩的请勿使用本面罩。			
---	--	---	--	--	--